FC2523W-ICA 21/12/09 11:50 Page 1

Fisher-Price™

FP5000

Safe Voyage™ Backless Booster Seat
Réhausseur bas Voyage Sûr
Sitzerhöher Gute Fahrt
Rialzo Viaggio Sicuro
Veilige Reis-zittingverhoger
Silla elevadora Viaje Seguro
Assento Elevatório Viagem Segura
נסיעה בטוחה מושב בוסטר ללא גב
مقعد **الرحلة الآمنة** الإضافي بدون ظهر

FC2523W

ECE R44/04 Gr. 2-3

www.fisher-price.com

Safe Voyage™ Backless Booster Car Seat Instructions

Thank you for purchasing this Group 2-3 forward facing booster car seat. If you are not completely satisfied with the car seat or would like to change any accessory or obtain any help, you can contact our customer services department.

Note Only suitable for use in vehicles fitted with a 3 point retractable safety belt approved to ECE R16 or equivalent standard.

Storage of the user guide

It is most important that these instructions remain with the car seat at all times. You can store these instructions in the side pocket **(C)** provided on the seat base of your Group 2-3 car seat **(7)**.

Consumer Information

WARNING!

ALWAYS GIVE PREFERENCE TO USING THE REAR SEATS OF YOUR VEHICLE EVEN IF YOUR HIGHWAY CODE PERMITS THE USE ON THE FRONT SEAT. CHECK YOUR HIGHWAY CODE AS THIS REGULATION MAY VARY ACCORDING TO THE COUNTRY. CHECK THE VEHICLE MANUAL FOR ADVICE ON FITTING YOUR CAR SEAT IN THE FRONT OF THE VEHICLE. AIRBAGS CAN CAUSE INJURY. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH A FRONTAL AIRBAG.

WARNING!

TOXIC CLEANING FLUIDS CAN CAUSE ILLNESS. NEVER USE BLEACH, DO NOT IRON, DO NOT MACHINE WASH, DO NOT TUMBLE DRY AS THIS COULD DAMAGE THE COVER AND REQUIRE REPLACING.

WARNING!

DO NOT LEAVE ANY HEAVY OBJECTS IN THE CUP HOLDER, WHICH MAY DISLODGE AND CAUSE INJURY TO OTHER PASSENGERS.

General Safety Instructions

Keep these instructions with the car seat in case you need to refer to them again in the future. Failure to follow these instructions may affect your child's safety.

Your car seat must be positioned and installed so that, under normal vehicle usage conditions, no part can become jammed under or between any moveable seat or in the vehicle door.

Always replace the booster car seat after any accident in case of any unseen damage.

Do not modify or add to your car seat in any way without the approval of a competent authority or the manufacturer, as this will void any warranty.

Shade your car seat from sunlight to avoid hot items causing injury to your child.

Do not leave your child unattended while in the car seat and in the vehicle.

Make sure there is no loose luggage or other large objects that are likely to cause injuries in the event of an accident. These may cause injury to other occupants.
Always secure loose items.

Do not use the car seat without the seat cover.

Do not replace the seat cover with any cover other than the one recommended by the manufacturer, as it directly influences the safety performance of the car seat.

Ensure the adult seat belt is always connected.

Store your car seat in the rear boot storage area when your child is not in the car seat. An unsecured car seat can cause injuries in the event of a collision.

If you are in any doubt about any part of the installation or proper use of your car seat, please contact the manufacturer of the car seat.

Preparing your Car Seat for use

Before using your new booster car seat it is important to understand fully how to install your car seat properly, secure your child correctly and familiarize yourself with the features and functions of the seat.

Please take the time to read and understand these instructions fully. This is best done with the seat in front of you.

Please always read the safety warnings before using the seat.

Your Group 2-3 Booster Seat Features Guide (2)

- **A** Arm rest
- **B** Seat
- **C** User guide storage pocket
- **D** Cup Holder
- **E** Cup Holder fixing
- **F** Adult seat belt connector
- **G** Adult seat belt buckle

Installation of your Car Seat

The seat can be used for a child of 3 - 4 years to 12 years approximately (15 to 36 kg) securing the child with the adult seat belt.

Note that your car seat is designed to fit only with a 3 point lap and diagonal seat belt and must not at any time be fitted using only a 2 point lap belt **(1)**.

Preparing your Car Seat for Installation

Important! Before installing the car seat check that the buckle of the adult seat belt is not positioned so that it reaches under the armrest of the car seat. If this is the case, try another seat or contact our customer service department for advice.

Place the car seat against the backrest of the vehicle seat **(3)**.

Position your child sitting upright on the seat, extract the adult seat belt and pass it across the front of the child.

Pass the lap section of the adult belt over the child's lap and under the armrest on both sides of the seat. Connect the adult belt connector tongue to the seat belt buckle.

For smaller children of weight 15Kg – 25Kg Ensure that on the buckle side both the lap and diagonal sections of the adult seat belt pass under the armrest **(4)**.

For a larger child of weight 22Kg – 36Kg Ensure that on the buckle side the lap goes under the armrest and diagonal sections of the adult seat belt passes over the armrest **(5)**.

To remove your child from the car seat, simply unbuckle the seat belt and place it at the side of the car seat.

Final Checklist

However safe a child seat is, however well built it is, your child's safety depends on you carrying out the following checks before every journey.

- Check the car seat is facing forwards in the vehicle and in the direction of travel **(3)**.
- Check the adult seat belt is fitted correctly according to the size of your child **(4) (5)**.
- Check the vehicle seat belt is not twisted or slack.

Important! Misusing your child seat will reduce the protection and safety you offer your child.

Cup Holder

A cup holder is provided and can be secured to the side of the seat base behind the armrest. A fixing point is accessible through a small opening in the cover **(6)**.

WARNING!

DO NOT LEAVE ANY HEAVY OBJECTS IN THE CUP HOLDER, WHICH MAY DISLODGE AND CAUSE INJURY TO OTHER PASSENGERS.

Maintenance Advice

The car seat cover is removable. In case of light staining, clean using a damp cloth or soapy water. The cover can be removed completely and hand washed up to 30°.

WARNING!

TOXIC CLEANING FLUIDS CAN CAUSE ILLNESS. NEVER USE BLEACH, DO NOT IRON, DO NOT MACHINE WASH, DO NOT TUMBLE DRY AS THIS COULD DAMAGE THE COVER AND REQUIRE REPLACING.

Removing the Cover

Slide the seat cover over the armrests and off the front of the booster seat **(8)**.

Additional Information

This car seat is not approved for use on aircraft. For more information contact the airline.

To dispose of your car seat safely always render the seat unusable.

NOTICE

This car seat is a “Universal” child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority of vehicle seats.

- This child restraint is likely to fit if the vehicle manufacturer states that the vehicle approval specifies suitability for “Universal” child restraint systems.
- This restraint system is classified as “Universal” in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be installed in vehicles with 3-point static or retractable seat belts that have been approved compliant with the UN/ECE N° 16 or other equivalent standards.

If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.

Réhausseur bas Voyage Sûr

Merci d'avoir choisi ce réhausseur Groupe 2-3. Si ce siège-auto ne vous donne pas entière satisfaction, si vous souhaitez changer l'un des accessoires ou obtenir de l'aide, merci de contacter le service client.

Remarque: convient uniquement à une utilisation dans des véhicules équipés d'une ceinture de sécurité rétractable 3 points, approuvée par la norme ECE R16 (ou une norme équivalente).

Conservation du manuel de l'utilisateur

Ces instructions doivent toujours demeurer à proximité du siège-auto. Vous pouvez conserver ces instructions dans la poche latérale **(C)** à la base de votre siège-auto Groupe 2-3 **(7)**.

Informations pour le consommateur

AVERTISSEMENT !

IL EST TOUJOURS PRÉFÉRABLE D'UTILISER VOTRE SIÈGE-AUTO SUR LES SIÈGES ARRIÈRE DE VOTRE VÉHICULE MÊME SI LE CODE DE LA ROUTE AUTORISE L'UTILISATION DU SIÈGE À L'AVANT. CONSULTEZ LE CODE DE LA ROUTE APPLICABLE DANS VOTRE PAYS, CAR LA RÉGLEMENTATION PEUT VARIER D'UN PAYS À L'AUTRE. CONSULTEZ LE MANUEL DU VÉHICULE POUR OBTENIR DE L'AIDE RELATIVE À LA FIXATION DU SIÈGE-AUTO À L'AVANT DU VÉHICULE. LES AIRBAGS PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS. N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG FRONTAL.

AVERTISSEMENT !

LES LIQUIDES DE NETTOYAGE TOXIQUES PEUVENT PROVOQUER DES MALADIES. N'UTILISEZ JAMAIS D'EAU DE JAVEL, NE REPASSEZ PAS LA HOUSSE, N'EFFECTUEZ PAS DE LAVAGE OU DE SÉCHAGE EN MACHINE CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA HOUSSE ET NÉCESSITER SON REMPLACEMENT.

AVERTISSEMENT !

NE LAISSEZ AUCUN OBJET LOURD DANS LE PORTE-GOBELET POUVANT SE DELOGER ET CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS AUX AUTRES PASSAGERS EN CAS DE CHOC .

Instructions générales de sécurité

Gardez ces instructions à proximité du siège-auto afin de pouvoir les consulter ultérieurement, si besoin est. Le non-respect de ces instructions peut avoir une incidence sur la sécurité de votre enfant.

Votre siège-auto doit être installé de façon à ce que, dans des conditions normales d'utilisation de votre véhicule, aucune partie ne soit bloquée sous ou entre des sièges mobiles, ou encore dans la portière du véhicule.

En cas d'accident, remplacez toujours le réhausseur, même si les dommages ne sont pas visibles.

Ne modifiez en aucun cas votre siège-auto sans l'approbation des autorités compétentes ou du fabricant, car cela provoquerait l'annulation de la garantie.

Protégez votre siège-auto du soleil car des éléments chauds pourraient causer des dommages corporels à votre enfant.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance dans le siège-auto ou dans le véhicule.

Assurez-vous qu'aucun bagage non attaché ou autre objet volumineux ne risque de causer des dommages corporels en cas d'accident. Cela pourrait également blesser d'autres passagers. Fixez toujours les éléments non attachés.

N'utilisez pas le siège-auto sans sa housse.

Ne remplacez pas la housse du siège par une autre qui ne serait pas recommandée par le fabricant, car cela a une incidence directe sur les performances de votre siège-auto en matière de sécurité.

Veillez à ce que la ceinture du siège adulte soit toujours attachée.

Placez le siège-auto dans le coffre de votre véhicule lorsque votre enfant n'utilise pas le siège-auto. Un siège-auto mal fixé peut, en cas de collision, causer des dommages corporels.

Si vous avez le moindre doute sur une partie de l'installation ou sur l'utilisation du siège-auto, contactez le fabricant.

Préparation à l'utilisation de votre siège-auto

Avant d'utiliser votre nouveau réhausseur, vous devez en maîtriser l'installation. Vous devez également apprendre à attacher votre enfant correctement et vous familiariser avec les fonctionnalités du siège.

Prenez le temps de lire et de bien comprendre les instructions. Pour ce faire, placez le siège face à vous.

Lisez toujours les avertissements de sécurité avant d'utiliser le siège.

Manuel des fonctionnalités du réhausseur Groupe 2-3 (2)

- **A** Accoudoir
- **B** Siège
- **C** Poche de rangement du manuel de l'utilisateur
- **D** Porte-gobelet
- **E** Fixation du porte-gobelet
- **F** Attache de la ceinture du véhicule
- **G** Boucle de la ceinture du véhicule

Installation du siège-auto

Le siège peut être utilisé pour un enfant de 3-4 ans à 12 ans environ (de 15 à 36 kg). Vous devez, pour ce faire, attacher l'enfant à l'aide de la ceinture du véhicule.

Le siège-auto est conçu de façon à s'adapter à une ceinture sous-abdominale et diagonale 3 points, et ne doit pas être ajusté à une ceinture sous-abdominale 2 points uniquement **(1)**.

Préparation à l'installation de votre siège-auto

Important ! Avant d'installer le siège-auto, vérifiez si la boucle de la ceinture du véhicule n'est pas placée de telle sorte qu'elle passe sous l'accoudoir du siège-auto. Le cas échéant, essayez un autre siège ou contactez notre service client pour obtenir de l'aide.

Placez le siège-auto contre le dossier du siège **(3)**.

Installez votre enfant bien droit dans le siège, tirez la ceinture du véhicule et passez-la devant l'enfant.

Passez la partie sous-abdominale de la ceinture du véhicule sur l'abdomen de l'enfant et sous chaque accoudoir du siège. Bouclez la ceinture du véhicule.

Pour les enfants plus petits, pesant entre 15 et 25 kg, veillez à ce que, du côté de la boucle, les deux parties de la ceinture du véhicule (sous-abdominale et diagonale) passent sous l'accoudoir **(4)**.

Pour un enfant plus grand, pesant entre 22 et 36 kg, veillez à ce que, du côté de la boucle, la partie sous-abdominale passe sous l'accoudoir et la partie diagonale de la ceinture du véhicule au-dessus de l'accoudoir **(5)**.

Pour retirer votre enfant du siège-auto, il vous suffit de détacher la ceinture du véhicule et de la placer sur le côté du siège-auto.

Vérifications finales

Bien qu'un siège-auto soit sûr et bien conçu, la sécurité de votre enfant dépend des vérifications suivantes à effectuer avant chaque trajet :

- Vérifiez que le siège-auto est orienté vers l'avant du véhicule, dans le sens de la marche **(3)**.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule est ajustée correctement en fonction de la taille de votre enfant **(4) (5)**.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule n'est pas tordue ou desserrée.

Important ! Une mauvaise utilisation du siège enfant réduira la protection et la sécurité de votre enfant.

Porte-gobelet

Un porte-gobelet est fourni et peut être fixé sur le côté du siège, derrière l'accoudoir. Une petite ouverture dans la housse **(6)** donne accès à un point de fixation.

AVERTISSEMENT !

NE LAISSEZ AUCUN OBJET LOURD DANS LE PORTE-GOBELET, CELUI-CI POUVANT SE DÉLOGER ET CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS AUX AUTRES PASSAGERS.

Conseils d'entretien

La housse du siège-auto peut être enlevée. En cas de taches mineures, nettoyez le siège à l'aide d'un linge humide ou d'eau savonneuse. La housse peut être entièrement enlevée et lavée à la main jusqu'à 30°.

AVERTISSEMENT !

LES LIQUIDES DE NETTOYAGE TOXIQUES PEUVENT PROVOQUER DES MALADIES. N'UTILISEZ JAMAIS D'EAU DE JAVEL, NE REPASSEZ PAS LA HOUSSE, N'EFFECTUEZ PAS DE LAVAGE OU DE SÉCHAGE EN MACHINE CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA HOUSSE ET NÉCESSITER SON REMPLACEMENT.

Pour enlever la housse

Faites glisser la housse du siège sur les accoudoirs et retirez-la par l'avant du réhausseur **(8)**.

Informations supplémentaires

Ce siège-auto n'est pas homologué pour être utilisé dans un avion. Pour plus d'informations, contactez la compagnie aérienne.

Pour vous débarrasser de votre siège en toute sécurité, rendez toujours le siège inutilisable.

NOTIFICATION

Ce siège-auto dispose du dispositif de retenue pour enfant « universel ». Il a été homologué conformément à la réglementation n° 44/04 et convient à tout véhicule et à la majorité des sièges des véhicules.

- Ce dispositif de retenue pour enfant est susceptible de convenir si le fabricant automobile affirme que le véhicule homologué qu'il vend s'adapte aux dispositifs de retenue pour enfant « universels ».
- Ce dispositif de retenue est qualifié d'« universel » conformément aux critères d'homologation les plus stricts, alors que les modèles précédents ne correspondent plus à ces nouvellesdispositions.
- Le dispositif convient uniquement à des véhicules équipés de ceintures de sécurité rétractables ou statiques 3 points, conformes à la norme UN/ECE n° 16 ou toute autre norme équivalente.

En cas de doute, contactez le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue.

Anweisungen für den Sitzerhöher ohne Rückenlehne Gute Fahrt

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen vorwärtsgerichteten Sitzerhöher der Klasse 2-3 entschieden haben. Wenn Sie mit dem Autositz nicht vollkommen zufrieden sind, Zubehör austauschen möchten oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Kundenserviceabteilung.

Hinweis: Nur geeignet zur Verwendung in Fahrzeugen mit gemäß der Regelung ECE R16 oder einer entsprechenden Norm zugelassenen Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten.

Aufbewahrung der Gebrauchsanweisung

Es ist äußerst wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Autositz aufbewahrt wird. Sie können sie in der dafür vorgesehenen Seitentasche **(C)** am Sitzgestell des Sitzerhöhers der Klasse 2-3 verstauen **(7)**.

Verbraucherinformation

ACHTUNG!

INSTALLIEREN SIE DEN SITZERHÖHER VORZUGSWEISE IMMER AUF DEN RÜCKSITZEN IHRES FAHRZEUGS, AUCH WENN DIE VERWENDUNG AUF DEM VORDERSITZ GEMÄSS DER STRASSENVERKEHRSORDNUNG ZULÄSSIG IST. PRÜFEN SIE DIESE BESTIMMUNG IN DER FÜR SIE ELTENDEN STRASSENVERKEHRSORDNUNG, DA SIE JE NACH LAND UNTERSCHIEDLICH SEIN KANN. IN DER FAHRZEUGBEDIENUNGSANLEITUNG FINDEN SIE ANWEISUNGEN ZUM ANBRINGEN DES AUTOSITZES AUF DEM BEIFAHRERSITZ. AIRBAGS STELLEN EINE POTENZIELLE VERLETZUNGSGEFAHR DAR. BRINGEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM SITZ MIT FRONTAIRBAG AN.

ACHTUNG!

GIFTIGE REINIGUNGSFLÜSSIGKEITEN KÖNNEN KRANKHEITEN VERURSACHEN. VERWENDEN SIE NIEMALS BLEICHMITTEL, BÜGELN SIE DEN BEZUG NICHT, WASCHEN SIE IHN NICHT IN DER MASCHINE, UND TROCKNEN SIE IHN NICHT MASCHINELL. DADURCH KANN DER BEZUG BESCHÄDIGT WERDEN UND MUSS DANN AUSGEWECHSELT WERDEN.

ACHTUNG!

LASSEN SIE KEINE SCHWEREN GEGENSTÄNDE IM GETRÄNKEHALTER, DA DIESE HERAUSGESCHLEUDERT WERDEN KÖNNEN UND ANDERE FAHRZEUGINSASSEN VERLETZEN KÖNNEN.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Bewahren Sie diese Anweisungen mit dem Autositz auf, falls Sie sie zu einem späteren Zeitpunkt zurate ziehen müssen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, kann dies Auswirkungen auf die Sicherheit Ihres Kindes haben.

Der Autositz muss so positioniert und montiert werden, dass kein Teil bei normaler Nutzung des Fahrzeugs unter einem beweglichen Sitz, zwischen beweglichen Sitzen oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden kann.

Ersetzen Sie den Sitzerhöher nach jedem Unfall für den Fall, dass unsichtbare Schäden entstanden sind.

Verändern Sie den Kindersitz in keiner Weise ohne die Genehmigung einer sachverständigen Stelle oder des Herstellers, da dadurch sämtliche Garantieansprüche unwirksam werden.

Dunkeln Sie den Autositz gegen Sonnenlicht ab, um zu verhindern, dass heiß gewordene Gegenstände zu Verletzungen Ihres Kindes führen.

Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz im Fahrzeug sitzen.

Achten Sie darauf, dass sich im Fahrzeug keine losen Gepäckstücke oder andere große Gegenstände befinden, die im Falle eines Unfalls eine potenzielle Verletzungsgefahr darstellen. Dadurch können auch andere Fahrzeuginsassen verletzt werden. Befestigen Sie daher lose Gegenstände immer auf sichere Weise.

Verwenden Sie den Autositz nicht ohne den Sitzbezug.

Ersetzen Sie den Sitzbezug nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug, da der Sitzbezug direkte Auswirkungen auf die Sicherheit des Kindersitzes hat.

Stellen Sie sicher, dass der Sitzerhöher immer durch den Fahrzeuggurt gesichert ist.

Bewahren Sie den Autositz bei Nichtgebrauch im Kofferraumbereich auf. Ein ungesicherter Autositz kann im Falle eines Unfalls zu Verletzungen führen.

Wenn Sie zur Anbringung oder ordnungsgemäßen Nutzung des Autokindersitzes Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kindersitzes.

Vorbereitung zum Gebrauch des Autositzes

Vor der Verwendung Ihres neuen Sitzerhöhers ist es sehr wichtig, dass Sie sich mit den Anweisungen zur ordnungsgemäßen Installation des Autositzes und der korrekten Sicherung Ihres Kindes sowie mit allen Elementen und Funktionen des Sitzes vertraut machen.

Nehmen Sie sich bitte die Zeit, diese Anweisungen vollständig zu lesen und zu verinnerlichen. Dazu stellen Sie am besten den Autositz vor sich auf.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Sitzes bitte unbedingt die Sicherheitswarnhinweise durch.

Beschreibung der Elemente des Sitzerhöhers der Klasse 2-3 (2)

- **A** Armlehne
- **B** Sitzfläche
- **C** Verstautasche für Gebrauchsanweisung
- **D** Getränkehalter
- **E** Befestigung für Getränkehalter
- **F** Gurtzunge des Fahrzeuggurtes
- **G** Gurtschloss des Fahrzeuggurtes

Installation des Sitzerhöhers

Der Sitzerhöher kann für ein Kind von ca. 3 oder 4 Jahren bis 12 Jahren (15 bis 36 kg) verwendet werden. Das Kind wird dabei mit dem Fahrzeuggurt gesichert.

Beachten Sie, dass dieser Autositz ausschließlich für den Gebrauch mit einem Dreipunktgurt mit integriertem Beckengurt und diagonalem Schultergurt vorgesehen ist und zu keinem Zeitpunkt mit einem Zweipunkt-Beckengurt verwendet werden darf **(1)**.

Vor der Installation des Sitzerhöhers

Wichtig: Stellen Sie vor der Installation des Autositzes sicher, dass das Gurtschloss des Fahrzeuggurtes nicht so positioniert ist, dass es unterhalb der Armlehne des Sitzerhöhers liegt. Wenn dies der Fall ist, versuchen Sie es mit einem anderen Sitz, oder wenden Sie sich bitte an unsere Kundenserviceabteilung.

Positionieren Sie den Autositz an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes **(3)**.

Setzen Sie Ihr Kind aufrecht auf den Sitz, ziehen Sie dann den Fahrzeuggurt aus, und führen Sie ihn über die Brust Ihres Kindes.

Führen Sie den Beckengurt des Fahrzeuggurtes über das Becken Ihres Kindes und unter den Armlehnen an beiden Seiten des Sitzes hindurch. Rasten Sie die Gurtzunge des Fahrzeuggurtes im Gurtschloss ein.

Kleinere Kinder mit einem Gewicht von 15 bis 25 kg: Stellen Sie sicher, dass auf der Seite des Gurtschlosses sowohl der Becken- als auch der diagonale Schultergurt des Fahrzeuggurtes unter der Armlehne hindurchgeführt sind **(4)**.

Größere Kinder mit einem Gewicht von 22 bis 36 kg: Achten Sie darauf, dass auf der Seite des Gurtschlosses der Beckengurt unter der Armlehne hindurchgeführt ist und der diagonale Schultergurt über der Armlehne liegt **(5)**.

Zum Herausnehmen des Kindes aus dem Sitzerhöher lösen Sie einfach den Fahrzeuggurt und legen ihn an die Seite des Fahrzeugsitzes.

Checkliste vor der Fahrt

Auch wenn ein Kindersitz die höchsten Sicherheits- und Verarbeitungsansprüche erfüllt, hängt die Sicherheit Ihres Kindes davon ab, dass Sie vor jeder Fahrt die folgenden Punkte überprüfen:

- Überprüfen Sie, ob der Autositz vorwärtsgerichtet und in Fahrtrichtung im Fahrzeug positioniert ist **(3)**.
- Überprüfen Sie, ob der Fahrzeuggurt der Größe Ihres Kindes entsprechend korrekt angebracht ist **(4) (5)**.
- Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht oder locker ist.

Wichtig: Durch fehlerhaften Gebrauch des Kindersitzes vermindern sich der Schutz und die Sicherheit Ihres Kindes.

Getränkehalter

Der Lieferumfang des Sitzerhöhers umfasst auch einen Getränkehalter. Dieser kann an der Seite des Sitzgestells hinter der Armlehne angebracht werden. Die entsprechende Befestigungsvorrichtung befindet sich hinter einer kleinen Öffnung im Sitzbezug **(6)**.

ACHTUNG!

LASSEN SIE KEINE SCHWEREN GEGENSTÄNDE IM GETRÄNKEHALTER, DA DIESE HERAUSGESCHLEUDERT WERDEN KÖNNEN UND ANDERE FAHRZEUGINSASSEN VERLETZEN KÖNNEN.

Pflegehinweise

Der Bezug des Autositzes ist abnehmbar. Bei leichten Flecken können Sie den Bezug mit einem feuchten Tuch oder einfacher Seifenlauge reinigen. Der Bezug kann vollständig abgenommen und per Hand bei bis zu 30 °C gewaschen werden.

ACHTUNG!

GIFTIGE REINIGUNGSFLÜSSIGKEITEN KÖNNEN KRANKHEITEN VERURSACHEN. VERWENDEN SIE NIEMALS BLEICHMITTEL, BÜGELN SIE DEN BEZUG NICHT, WASCHEN SIE IHN NICHT IN DER MASCHINE, UND TROCKNEN SIE IHN NICHT MASCHINELL. DADURCH KANN DER BEZUG BESCHÄDIGT WERDEN UND MUSS DANN AUSGEWECHSELT WERDEN.

Abnehmen des Sitzbezuges

Ziehen Sie den Bezug über die Armlehnen und zur Vorderseite des Sitzerhöhers **(8)**.

Weitere Hinweise

Dieser Autositz ist nicht zum Gebrauch in Flugzeugen zugelassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der jeweiligen Fluggesellschaft.

Machen Sie den Autositz zur sicheren Entsorgung immer gebrauchsunfähig.

HINWEIS

Bei diesem Autositz handelt es sich um ein „universelles" Kinderrückhaltesystem. Der Autositz wurde in Übereinstimmung mit der Prüfnorm 44/04 zugelassen. Er ist zum allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen geeignet und mit den meisten Fahrzeugsitzen kompatibel.

- Wenn der Fahrzeughersteller angibt, dass bei der Fahrzeugabnahme die Tauglichkeit für „universelle" Kinderrückhaltesysteme ausgewiesen wurde, ist davon auszugehen, dass Sie diesen Autokindersitz in Ihrem Fahrzeug verwenden können.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nach strengsten Zulassungskriterien als „universell" eingestuft. Ältere Modelle erfüllen diese neuen Bestimmungen dagegen nicht.
- Der Autositz kann nur in Fahrzeugen mit statischen Dreipunktgurten oder Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten installiert werden, die gemäß der UN/ECE-Regelung 16 oder anderen entsprechenden Normen zugelassen sind.

In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.

Istruzioni del seggiolino auto di rialzo senza schienale per viaggi sicuri

Grazie per aver acquistato questo seggiolino auto di rialzo. Il seggiolino va rivolto verso il senso di marcia del veicolo ed è omologato per il Gruppo 2-3. Se non siete completamente soddisfatti del seggiolino auto, desiderate cambiare un accessorio oppure avete bisogno di assistenza potete contattare il servizio clienti.

Nota: adatto solo all'utilizzo in veicoli dotati di cinture di sicurezza retrattili a 3 punti approvate dalla normativa ECE R16 o equivalente.

Come conservare la guida per l'utente

È importante che queste istruzioni restino insieme al seggiolino in ogni momento. È possibile conservare queste istruzioni nella tasca laterale **(C)** situata nella seduta del seggiolino auto omologato per il Gruppo 2-3 **(7)**.

Informazioni per il consumatore

⚠ ATTENZIONE

È PREFERIBILE UTILIZZARE SEMPRE IL SEDILE POSTERIORE DEL VEICOLO ANCHE SE IL CODICE DELLA STRADA DEL PROPRIO PAESE CONSENTE L'UTILIZZO DEL SEDILE ANTERIORE. VERIFICARE IL CODICE DELLA STRADA POICHÉ I REGOLAMENTI POTREBBERO CAMBIARE IN BASE AL PAESE. VERIFICARE SE NEL MANUALE D'USO DEL VEICOLO SIANO RIPORTATI CONSIGLI RELATIVI ALL'INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SUL SEDILE ANTERIORE DELL'AUTO. GLI AIRBAG POSSONO CAUSARE LESIONI. NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PER PASSEGGERO DOTATO DI AIRBAG FRONTALE.

⚠ ATTENZIONE

I FLUIDI PER LA PULIZIA TOSSICI POSSONO CAUSARE DISTURBI. NON CANDEGGIARE, NON STIRARE, NON LAVARE IN LAVATRICE, NON CENTRIFUGARE, IN QUANTO IL RIVESTIMENTO POTREBBE DANNEGGIARSI RENDENDONE NECESSARIA LA SOSTITUZIONE.

⚠ ATTENZIONE

NON POSIZIONARE OGGETTI PESANTI NEL PORTA TAZZA CHE POTREBBE ROMPERSI E LESIONARE GLI ALTRI PASSEGGERI.

Istruzioni generali per la sicurezza

Conservare queste istruzioni insieme al seggiolino nel caso in cui sia necessario consultarle nuovamente in futuro. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe compromettere la sicurezza del bambino.

Il seggiolino auto deve essere posizionato e installato in modo che, in condizioni di utilizzo normale del veicolo, nessuna parte resti incastrata sotto un sedile o tra due sedili mobili o nella portiera del veicolo.

Dopo un incidente, sostituire sempre il seggiolino auto di rialzo, in quanto potrebbero essere presenti danni non visibili.

Non modificare né aggiungere accessori al seggiolino auto senza l'approvazione di un'autorità competente o del produttore, in quanto tale operazioni renderà nulla la garanzia.

Proteggere il seggiolino dai raggi del sole per evitare che le parti riscaldate causino danni al bambino.

Non lasciare il bambino da solo nel seggiolino auto all'interno del veicolo.

Accertarsi che non vi siano bagagli o altri oggetti di grandi dimensioni liberi che, in caso di incidente, potrebbero causare lesioni agli altri occupanti. Fissare sempre gli oggetti allentati.

Non utilizzare il seggiolino auto senza il relativo rivestimento.

Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un rivestimento diverso da quello consigliato dal produttore, in quanto ciò compromette le prestazioni di sicurezza del seggiolino auto.

Assicurarsi che le cinture di sicurezza per adulti siano sempre allacciate.

Conservare il seggiolino nel portabagagli quando il bambino non si trova in auto. Un seggiolino auto non fissato correttamente potrebbe causare lesioni in caso di incidente.

In caso di dubbi su una qualsiasi fase dell'installazione o sull'utilizzo corretto del seggiolino auto, contattare il produttore.

Preparazione all'utilizzo del seggiolino auto

Prima di utilizzare il seggiolino auto di rialzo, è importante comprendere appieno come installare correttamente il seggiolino auto, come fissare correttamente il bambino e come acquisire familiarità con le funzionalità e le funzioni del seggiolino **(2)**.

Dedicare un po' di tempo alla lettura e alla comprensione di queste istruzioni. Tale operazione risulta più utile se viene eseguita tenendo davanti il seggiolino.

Leggere sempre gli avvisi di sicurezza prima di utilizzare il seggiolino.

Guida alle caratteristiche del seggiolino di rialzo omologato per il Gruppo 2-3 (2)

- **A** Braccioli
- **B** Seggiolino
- **C** Tasca per la guida per l'utente
- **D** Porta tazza
- **E** Fissaggio del porta tazza
- **F** Connettore della cintura di sicurezza per adulti
- **G** Fibbia della cintura di sicurezza per adulti

Installazione del seggiolino auto

Il seggiolino può essere utilizzato per bambini dai 3- 4 anni ai 12 anni circa (dai 15 ai 36 kg.).
È necessario assicurare il bambino con le cinture di sicurezza per gli adulti.

Si noti che il seggiolino auto è progettato per aderire solo con una cintura di sicurezza diagonale e addominale a tre punti e non deve mai essere utilizzato con una cintura addominale a due punti **(1)**.

Preparazione all'installazione del seggiolino auto

Importante Prima di installare il seggiolino auto verificare che la fibbia della cintura di sicurezza per adulti non sia posizionata in modo da passare sotto i braccioli del seggiolino auto. In questo caso, provare su un altro sedile o contattare il servizio clienti per suggerimenti.

Posizionare il seggiolino auto contro lo schienale del sedile del veicolo **(3)**.

Posizionare il bambino seduto sul seggiolino, estrarre la cintura di sicurezza per adulti e farla passare davanti il bambino.

Passare la sezione addominale della cintura di sicurezza per adulti davanti l'addome del bambino e sotto entrambi i braccioli del seggiolino. Collegare la linguetta di connessione della cintura di sicurezza per adulti alla fibbia della cintura stessa.

Per i bambini più piccoli, di peso compreso fra i 15 e i 25 Kg, assicurarsi che sul lato del seggiolino, sia la sezione diagonale che addominale della cintura di sicurezza per adulti, passi sotto il bracciolo **(4)**.

Per i bambini più grandi, di peso compreso fra i 22 e i 36 Kg, assicurarsi che sul lato del seggiolino la sezione addominale passi sotto il bracciolo e la sezione diagonale della cintura di sicurezza per adulti passi sopra il bracciolo **(5)**.

Per togliere il bambino dal seggiolino auto è necessario semplicemente aprire la fibbia della cintura di sicurezza e posizionarla accanto al seggiolino auto.

Controllo finale

La sicurezza del bambino non dipende solo dalla sicurezza o dalla qualità del seggiolino, ma soprattutto dall'esecuzione dei seguenti controlli prima di ogni spostamento.

- Verificare se il seggiolino auto sia rivolto verso il senso di marcia del veicolo **(3)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza per adulti sia posizionata correttamente, in base alla taglia del bambino **(4) (5)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza del veicolo non sia arrotolata o allentata.

Importante Un cattivo utilizzo del seggiolino per bambini riduce la protezione e la sicurezza offerta al bambino.

Porta tazza

Viene fornito un porta tazza che può essere fissato accanto alla seduta del seggiolino, dietro il bracciolo. Un punto di fissaggio è accessibile tramite una piccola apertura nel rivestimento **(6)**.

⚠ ATTENZIONE

NON POSIZIONARE OGGETTI PESANTI NEL PORTA TAZZA CHE POTREBBE ROMPERSI E LESIONARE GLI ALTRI PASSEGGERI.

Consigli per la manutenzione

Il rivestimento del seggiolino auto può essere rimosso. In caso di macchie leggere, utilizzare un panno umido o acqua saponata. Il rivestimento può essere rimosso completamente e lavato a mano fino a 30°.

⚠ ATTENZIONE

I FLUIDI PER LA PULIZIA TOSSICI POSSONO CAUSARE DISTURBI. NON CANDEGGIARE, NON STIRARE, NON LAVARE IN LAVATRICE, NON CENTRIFUGARE, IN QUANTO IL RIVESTIMENTO POTREBBE DANNEGGIARSI RENDENDONE NECESSARIA LA SOSTITUZIONE.

Rimozione del rivestimento

Far scivolare il rivestimento del seggiolino sopra i braccioli e fuori dalla parte frontale del sedile di rialzo **(8)**.

Ulteriori informazioni

Questo seggiolino auto non è approvato per essere utilizzato su un velivolo. Per ulteriori informazioni, contattare la compagnia aerea.

Smaltire il seggiolino auto in modo sicuro quando non è più utilizzabile.

AVVISO

Questo seggiolino auto è un sistema di contenimento "universale". Il seggiolino è conforme alla normativa N°44/04, è adatto a essere utilizzato nei veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli.

- Questo dispositivo di contenimento per bambini può essere considerato idoneo se il produttore del veicolo afferma che il veicolo è adatto ai sistemi di contenimento "universali".
- Questo sistema di contenimento è classificato come "universale" in base a rigidi criteri di approvazione, laddove i modelli precedenti non corrispondono a queste nuove disposizioni.
- Il seggiolino può essere installato solo in veicoli dotati di cinture di sicurezza a tre punti statiche o retrattili che sono state dichiarate conformi allo standard UN/ECE N°16 o ad altri standard equivalenti.

In caso di dubbi, contattare il produttore o il rivenditore del sistema di contenimento.

Instructies Veilige reis-zittingverhoger zonder rugleuning

Bedankt voor uw aanschaf van een voorwaarts gerichte zittingverhoger Groep 2-3. Als u niet volledig tevreden bent over het zitje, een accessoire wilt vervangen of hulp nodig hebt bij dit product, kunt u zich richten tot de afdeling klantenservice.

Opmerking: het zitje is uitsluitend geschikt voor gebruik in voertuigen met een driepuntsgordel in overeenstemming met de ECE R16-richtlijn of een vergelijkbare norm.

De gebruikershandleiding opbergen

Het is belangrijk deze handleiding te allen tijden bij het zitje te bewaren. U kunt deze instructies opbergen in het vak aan de zijkant **(C)** van de basis van de zitting van het zitje voor groep 2-3 **(7)**.

Informatie voor de consument

⚠

WAARSCHUWING!

GEEF ALTIJD DE VOORKEUR AAN HET GEBRUIK VAN DE ACHTERBANK VAN UW VOORTUIG, ZELFS WANNEER DE LOKALE VERKEERSRICHTLIJNEN PLAATSING OP DE VOORSTOEL TOESTAAN. CONTROLEER DE LOKALE VERKEERSRICHTLIJNEN WANT DE WETGEVING KAN PER LAND VERSCHILLEN. CONTROLEER DE HANDLEIDING VAN HET VOERTUIG VOOR ADVIES OVER HET PLAATSEN VAN HET ZITJE VOORIN HET VOERTUIG. AIRBAGS KUNNEN VERWONDINGEN VEROORZAKEN. GEBRUIK HET KINDERZITJE NIET OP ZITPLAATSEN DIE ZIJN UITGERUST MET FRONTALE AIRBAGS.

⚠

WAARSCHUWING!

GIFTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN KUNNEN ZIEKTES VEROORZAKEN. GEEN BLEEKMIDDEL GEBRUIKEN, NIET STRIJKEN, NIET WASSEN IN DE WASMACHINE, GEEN DROGER GEBRUIKEN. DIT KAN DE BEKLEDING BESCHADIGEN WAARDOOR DEZE VERVANGEN MOET WORDEN.

⚠

WAARSCHUWING!

LAAT GEEN ZWARE OBJECTEN IN DE BEKERHOUDERS ZITTEN. DEZE KUNNEN LOSRAKEN EN ANDERE PASSAGIERS VERWONDEN.

Algemene veiligheidsinstructies

Bewaar deze instructies bij het autozitje voor het geval u ze in de toekomst weer moet gebruiken. Het niet opvolgen van deze instructies, kan de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.

Uw autozitje moet, onder normale gebruiksomstandigheden in een voertuig, zodanig worden geplaatst en geïnstalleerd dat er geen onderdelen beklemd kunnen raken onder een verstelbare stoel of tussen de deur van het voertuig.

Vervang de zittingverhoger altijd na een ongeluk, deze kan onzichtbaar beschadigd zijn.

In geen enkel geval mag het zitje worden veranderd of met extra elementen worden aangepast zonder toestemming van de fabrikant. Hierdoor wordt uw garantie ongeldig.

Zorg dat het zitje niet wordt blootgesteld aan zonlicht. Onderdelen kunnen warm worden en verwondingen veroorzaken.

Laat uw kind nooit in het zitje in de auto achter zonder toezicht.

Zorg dat bagage en andere zware voorwerpen in de auto worden vastgezet. Voorwerpen die niet zijn vastgezet kunnen verwondingen veroorzaken bij een ongeval. Ze kunnen ook andere inzittenden verwonden. Zet losse voorwerpen altijd vast.

Gebruik het autozitje nooit zonder de bekleding.

Vervang de bekleding niet door bekleding die niet wordt aangeraden door de fabrikant, dit heeft rechtstreeks invloed op de veiligheidsprestaties van het autozitje.

Zorg dat de autogordel altijd is bevestigd.

U kunt het zitje in de kofferbak opbergen wanneer u het niet hoeft te gebruiken. Een onbevestigd autozitje kan verwondingen veroorzaken in het geval van een ongeluk.

Neem contact op met de fabrikant van het zitje in geval van twijfel over de installatie of het gebruik van uw autozitje.

Uw autozitje voorbereiden op gebruik

Voordat u de nieuwe zittingverhoger in gebruik neemt, is het belangrijk dat u weet hoe het zitje geïnstalleerd moet worden, hoe uw kind op de juiste manier veilig zit en wat de functies en eigenschappen van het zitje zijn.

Lees deze instructies aandachtig door totdat u ze volledig begrijpt. U kunt dit het beste doen met het zitje voor u.

Lees altijd eerst de veiligheidswaarschuwingen voordat u het zitje gebruikt.

Lijst met eigenschappen van de zittingverhoger groep 2-3 (2)

- **A** Armleuning
- **B** Zitting
- **C** Opbergvak voor de gebruikershandleiding
- **D** Bekerhouder
- **E** Bevestiging voor de bekerhouder
- **F** Bevestiging autogordel
- **G** Gesp autogordel

Uw autozitje plaatsen

Het zitje kan worden gebruikt voor een kind van 3 - 4 jaar tot ongeveer 12 jaar (15 tot 36 kg), waarbij het wordt vastgezet met de autogordel.

Uw autozitje is ontworpen om te worden vastgezet met een driepuntsgordel en kan niet worden bevestigd met alleen een tweepuntsgordel **(1)**.

Uw kinderzitje voorbereiden op gebruik

Belangrijk! Controleer de gesp van de autogordel zodat deze onder de armleuning van het zitje zit voordat u het zitje plaatst. Als dit wel het geval is, kunt u een ander zitje proberen of contact opnemen met de afdeling van onze klantenservice.

Plaats het autozitje tegen de rugleuning van de zitting van het voertuig **(3)**.

Plaats uw kind in het zitje, zorg dat het rechtop zit, trek de autogordel uit en leidt deze voor het kind langs.

Trek de autogordel verder over de schoot van het kind en onder beide armleuningen van de zitting. Klik de twee onderdelen van de autogordel in elkaar.

Voor kleinere kinderen met een gewicht van 15 tot 25 kilo zorgt u dat zowel de heupgordel als de diagonale gordel van de autogordel aan de kant van de gesp onder de armleuning doorlopen **(4)**.

Voor een groter kind met een gewicht van 22 tot 36 kilo zorgt u dat aan de kant van de gesp de heupgordel onder de armleuning doorloopt en de diagonale gordel over de armleuning loopt **(5)**.

Om uw kind uit het zitje te halen, klikt u eenvoudig de gordel los en laat u deze aan de zijkant van het zitje hangen.

Controlelijst

Hoe veilig een kinderzitje ook is, hoe goed het ook is ontworpen, de veiligheid van uw kind ligt altijd in uw handen. Controleer de punten op deze controlelijst voor elke reis.

- Controleer of het zitje voorwaarts en met de rijrichting mee is geplaatst **(3)**.
- Controleer of de gordel goed vastzit op de manier die bij de lengte van uw kind hoort **(4) (5)**.
- Controleer of de gordel niet is gedraaid of te los zit.

Belangrijk! Verkeerd gebruik van het kinderzitje vermindert de bescherming en veiligheid die het uw kind biedt.

Bekerhouder

De bekerhouder wordt bijgeleverd en kan aan de zijkant van de basis van het zitje, achter de armleuning, worden bevestigd. Een bevestigingspunt is via een smalle opening in de bekleding te bereiken **(6)**.

WAARSCHUWING!

LAAT GEEN ZWARE OBJECTEN IN DE BEKERHOUDERS ZITTEN. DEZE KUNNEN LOSRAKEN EN ANDERE PASSAGIERS VERWONDEN.

Onderhoudsadvies

De bekleding van het zitje kan worden verwijderd. Bij lichte vlekken kunt u een vochtig doekje of sopje gebruiken. De bekleding kan geheel worden verwijderd en met de hand worden gewassen op maximaal 30° C.

WAARSCHUWING!

GIFTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN KUNNEN ZIEKTES VEROORZAKEN. GEEN BLEEKMIDDEL GEBRUIKEN, NIET STRIJKEN, NIET WASSEN IN DE WASMACHINE, GEEN DROGER GEBRUIKEN. DIT KAN DE BEKLEDING BESCHADIGEN WAARDOOR DEZE VERVANGEN MOET WORDEN.

De bekleding verwijderen

Schuif de bekleding over de armleuning en van de voorkant van de zittingverhoging af **(8)**.

Extra informatie

Dit zitje kan niet worden gebruikt in vliegtuigen. Neem voor meer informatie contact op met de luchtvaartmaatschappij.

Als u het zitje veilig wilt weggooien, moet u ervoor zorgen dat het onbruikbaar wordt.

OPMERKING

Dit autozitje is een 'universeel' bevestigingssysteem voor kinderen. Overeenkomstig met het reglement N°44/04 is dit autozitje goedgekeurd voor algemeen gebruik in voertuigen en geschikt voor verreweg de meeste autostoelen.

- Het bevestigingssysteem is het meest geschikt als de fabrikant van het voertuig heeft verklaard dat zijn voertuigen geschikt zijn voor de installatie van universele bevestigingssystemen.
- Dit bevestigingssysteem is 'Universeel' volgens de strengste goedkeuringscriteria, in vergelijking met oudere modellen die niet langer voldoen aan deze nieuwe bepalingen.
- Uitsluitend te gebruiken in voertuigen met driepuntsgordels, zowel vast als met oprolautomaat, goedgekeurd volgens VN/ECE N°16 of een vergelijkbare norm.

Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het bevestigingssysteem of met de winkelier.

Instrucciones de la silla elevadora de coche sin respaldo para un viaje seguro

Gracias por adquirir esta silla elevadora de coche de colocación frontal del Grupo 2-3. Si este producto no es de su completo agrado o desea cambiar un accesorio u obtener ayuda, puede ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente.

Nota: su uso solo es adecuado en vehículos equipados con un cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos que cumpla la normativa ECE R16 u otra equivalente.

Almacenamiento de este manual de usuario

Es importante que estas instrucciones permanezcan con la silla de coche en todo momento. Puede guardarlas en el bolsillo lateral **(C)** que se proporciona en la base de esta silla de coche del Grupo 2-3 **(7)**.

Información para el consumidor

ADVERTENCIA

UTILICE SIEMPRE PREFERENTEMENTE LOS ASIENTOS TRASEROS DEL VEHÍCULO AUNQUE EL CÓDIGO DE CIRCULACIÓN PERMITA EL USO EN EL ASIENTO DELANTERO. CONSULTE EL CÓDIGO DE CIRCULACIÓN, DADO QUE ESTA NORMA PUEDE VARIAR SEGÚN EL PAÍS. CONSULTE EL MANUAL DEL VEHÍCULO PARA VER SI SE ACONSEJA LA INSTALACIÓN DE LA SILLA DE COCHE EN LA PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO. LOS AIRBAGS PUEDEN PROVOCAR LESIONES. NO UTILICE ESTA SILLA DE COCHE EN UN ASIENTO DE PASAJERO EQUIPADO CON AIRBAG FRONTAL.

ADVERTENCIA

LOS LÍQUIDOS DE LIMPIEZA TÓXICOS PUEDEN AFECTAR A LA SALUD. NUNCA UTILICE LEJÍA, NO PLANCHE NI LAVE A MÁQUINA NI META EN LA SECADORA LA CUBIERTA DADO QUE PODRÍA DAÑARSE Y SERÍA NECESARIO SUSTITUIRLA.

ADVERTENCIA

NO COLOQUE OBJETOS PESADOS EN EL PORTAVASOS, PODRÍAN DESPLAZARSE Y OCASIONAR DAÑOS A OTROS PASAJEROS.

Instrucciones de seguridad general

Conserve estas instrucciones con la silla de coche por si en el futuro necesita volver a consultarlas. El no seguir estas instrucciones puede poner en peligro la seguridad de su hijo.

La silla de coche debe estar colocada e instalada de forma que, en condiciones de uso normales del vehículo, ninguna de sus piezas pueda quedar atascada debajo de asientos móviles o entre ellos, ni en las puertas del vehículo.

Después de un accidente, sustituya siempre la silla elevadora de coche, pondrían haber daños ocultos.

No modifique ni añada nada a su silla de coche sin la aprobación de una autoridad competente o del fabricante, el hecho de hacerlo invalidará la garantía.

Proteja la silla de coche de la luz solar para evitar que partes calientes provoquen lesiones a su hijo.

No deje a su hijo desatendido en la silla de coche y en el interior del vehículo.

Asegúrese de que no haya equipaje suelto u otros objetos grandes que, en caso de accidente, podrían causar lesiones «también a los demás ocupantes. Lleve siempre bien sujetos los objetos sueltos.

No utilice la silla de coche sin la cubierta.

No sustituya la cubierta de la silla por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, puesto que influye directamente en el rendimiento de seguridad de la silla de coche.

Asegúrese de que siempre esté conectado el cinturón de seguridad adulto.

Si el niño no va a viajar en el vehículo, guarde la silla de coche en el maletero. Si la deja suelta, podría causar lesiones en caso de colisión.

Si tiene alguna duda sobre cualquier parte de la instalación o el uso adecuado de su silla de coche, póngase en contacto con el fabricante del producto.

Preparación de la silla de coche para su uso

Antes de utilizar su nueva silla elevadora de coche, es importante que entienda completamente cómo instalarla de manera adecuada, cómo sujetar al niño correctamente, y que se familiarice con las características y funciones de la silla **(2)**.

Tómese su tiempo para leer y comprender totalmente estas instrucciones. Para ello, lo mejor es tener la silla delante.

Lea siempre las advertencias de seguridad antes de utilizar la silla.

Guía de características de la silla elevadora del Grupo 2-3 (2)

- **A** Apoyabrazos
- **B** Asiento
- **C** Bolsillo para guardar el manual del usuario
- **D** Portavasos
- **E** Anclaje del portavasos
- **F** Conector del cinturón de seguridad adulto
- **G** Hebilla del cinturón de seguridad adulto

Instalación de la silla de coche

Esta silla se puede utilizar con niños de entre 3 y 4 años hasta 12 aproximadamente (de 15 a 36 kg) con la sujeción del cinturón de seguridad adulto.

Tenga en cuenta que la silla de coche está diseñada para instalarse con un cinturón de seguridad abdominal y diagonal de 3 puntos y nunca se debe montar utilizando únicamente un cinturón abdominal de 2 puntos **(1)**.

Preparación de la silla de coche para la instalación

Importante: antes de instalar la silla de coche, compruebe que la hebilla del cinturón de seguridad adulto no esté colocada de modo que llegue bajo el apoyabrazos del asiento de coche. Si este es el caso, pruebe otro asiento o póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente para que le asesoren.

Coloque la silla de coche contra el respaldo del asiento del vehículo **(3)**.

Coloque la silla recta sobre el asiento, extraiga el cinturón de seguridad adulto y crúcelo por delante del niño.

Pase el tramo abdominal del cinturón de seguridad adulto sobre las piernas del niño y por debajo de los reposabrazos a ambos lados del asiento. Conecte la lengüeta del conector de seguridad adulto a la hebilla del asiento.

En niños más pequeños con un peso de entre 15 y 25 kg, asegúrese de que ambos tramos, abdominal y diagonal del cinturón de seguridad adulto, pasen por debajo del apoyabrazos **(4)**.

En niños más grandes con un peso de entre 22 y 36 kg, asegúrese de que el tramo abdominal pase por debajo del apoyabrazos y el tramo diagonal del cinturón de seguridad adulto pase sobre el apoyabrazos **(5)**.

Para sacar al niño del asiento, desabroche simplemente el cinturón de seguridad y colóquelo al lado del asiento del coche.

Lista de comprobación final

Por muy segura que sea una silla de coche y por muy bien construida que esté, la seguridad del niño depende de que antes de cada viaje, lleve a cabo las siguientes comprobaciones.

- Compruebe que la silla de coche esté colocada mirando hacia adelante en el vehículo y en la dirección de viaje **(3)**.
- Compruebe que el cinturón de seguridad adulto esté ajustado correctamente de acuerdo con el tamaño del niño **(4) (5)**.
- Compruebe que el cinturón de seguridad del vehículo no esté doblado ni flojo.

Importante: el uso inadecuado de la silla infantil reducirá la protección y la seguridad del niño.

Portavasos

La silla de coche incluye un portavasos, que se puede fijar en el lateral de la base de la silla detrás del apoyabrazos. En la cubierta hay una pequeña abertura por la que se puede acceder a un punto de anclaje **(6)**.

ADVERTENCIA

NO COLOQUE OBJETOS PESADOS EN EL PORTAVASOS, PODRÍAN DESPLAZARSE Y OCASIONAR LESIONES A OTROS PASAJEROS.

Consejos de mantenimiento

La cubierta de la silla de coche es extraíble. En caso de manchas leves, utilice un trapo húmedo o agua jabonosa para limpiarla. La cubierta se puede quitar completamente y lavar a mano a 30° como máximo.

ADVERTENCIA

LOS LÍQUIDOS DE LIMPIEZA TÓXICOS PUEDEN AFECTAR A LA SALUD. NUNCA UTILICE LEJÍA, NO PLANCHE NI LAVE A MÁQUINA NI META EN LA SECADORA LA CUBIERTA DADO QUE PODRÍA DAÑARSE Y SERÍA NECESARIO SUSTITUIRLA.

Extracción de la cubierta

Saque la cubierta de la silla por los apoyabrazos y tire hacia arriba por la parte delantera del asiento elevador **(8)**.

Información adicional

Esta silla de coche no está aprobada para su uso en aviones. Para obtener más información, póngase en contacto con la línea aérea.

Para deshacerse de la silla de coche de forma segura, deje la silla inutilizable.

AVISO

Esta silla de coche es un sistema de sujeción infantil "universal". Se ajusta a la norma n.° 44/04, y es adecuada para su uso general en vehículos, siendo compatible con la mayoría de ellos.

- Es más probable que este sistema de sujeción infantil sea adecuado en aquellos vehículos en los que se indica su idoneidad para sistemas de sujeción infantiles "universales".
- Este sistema de sujeción infantil se clasifica como "universal" de acuerdo con estrictos criterios de aprobación, considerando que los modelos anteriores no se ajustan a estas nuevas provisiones.
- Solo se puede instalar en vehículos con cinturones de seguridad retráctiles o estáticos de 3 puntos que cumplan la normativa UN/ECE n.° 16 u otra equivalente.

En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor del sistema de sujeción.

Instruções do Assento Elevatório Sem Encosto para Transporte de Crianças Viagem Segura

Obrigado por comprar este assento para transporte de crianças Grupo 2-3, a utilizar virado para a frente do veículo. Se não estiver completamente satisfeito com o assento para transporte de crianças, ou se pretender trocar um acessório ou obter ajuda, pode contactar o nosso departamento de serviço ao cliente.

Nota: Adequado somente à utilização em veículos equipados com cinto de segurança retráctil de 3 pontos, aprovado de acordo com a norma ECE R16 ou equivalente.

Armazenamento do manual de instruções

É muito importante que estas instruções permaneçam sempre com o assento. Pode guardar estas instruções na bolsa lateral **(C)** fornecida na base do assento para transporte de crianças Grupo 2-3 **(7)**.

Informação ao Consumidor

AVISO!

UTILIZE SEMPRE PREFERENCIALMENTE OS BANCOS TRASEIROS DO VEÍCULO, MESMO QUE O SEU CÓDIGO DA ESTRADA PERMITA A UTILIZAÇÃO DO BANCO DIANTEIRO. CONFIRME NO SEU CÓDIGO DA ESTRADA, POIS ESTA NORMA PODE VARIAR CONSOANTE OS PAÍSES. CONSULTE O MANUAL DO VEÍCULO QUANTO A RECOMENDAÇÕES ACERCA DA COLOCAÇÃO DO ASSENTO PARA TRANSPORTE DE CRIANÇAS NO BANCO DA FRENTE DO VEÍCULO. OS AIRBAGS PODEM CAUSAR LESÕES. NÃO UTILIZE ESTE ASSENTO PARA TRANSPORTE DE CRIANÇAS NUM BANCO DE PASSAGEIROS EQUIPADO COM AIRBAG FRONTAL.

AVISO!

LÍQUIDOS DE LIMPEZA TÓXICOS PODEM PROVOCAR DOENÇAS. NUNCA UTILIZAR LIXÍVIA, NÃO PASSAR A FERRO, NÃO LAVAR NA MÁQUINA, NÃO SECAR NA MÁQUINA, POIS ISSO PODERIA DANIFICAR A CAPA E TORNAR NECESSÁRIA A SUA SUBSTITUIÇÃO.

AVISO!

NÃO DEIXE OBJECTOS PESADOS NO SUPORTE PARA COPOS, QUE POSSAM DESALOJAR-SE E CAUSAR FERIMENTOS AOS OUTROS PASSAGEIROS.

Instruções Gerais de Segurança

Conserve estas instruções junto da cadeira, para o caso de precisar de as consultar novamente no futuro. O não cumprimento destas instruções pode afectar a segurança da sua criança.

O seu assento para transporte de crianças tem de ser posicionado e instalado de modo que, em condições normais de utilização do veículo, nenhuma parte do mesmo possa ficar entalada por baixo ou entre assentos móveis, ou na porta do veículo.

Substitua sempre o assento elevatório para transporte de criança após qualquer acidente, para a eventualidade de existirem danos indetectados.

Não efectue qualquer modificação ou adição ao assento sem autorização de uma autoridade competente ou do fabricante, pois isso anulará qualquer garantia.

Proteja o assento da luz do sol, para evitar que peças quentes causem lesões à criança.

Não deixe a criança sem vigilância na cadeira e no veículo.

Certifique-se de que não há qualquer peça de bagagem solta, ou quaisquer objectos de grandes dimensões que possam causar lesões em caso de acidente. Tais objectos podem causar ferimentos a outros ocupantes. Fixe sempre os objectos soltos.

Não utilize o assento para transporte de crianças sem a capa.

Não substitua a capa por qualquer outra que não a recomendada pelo fabricante, pois isso afecta directamente a segurança do assento para transporte de crianças.

Certifique-se de que o cinto de segurança de adulto está sempre colocado.

Guarde o assento para transporte de crianças na bagageira do carro, quando a criança não estiver a utilizá-lo. Um assento solto pode causar lesões a outros ocupantes do veículo, em caso de colisão.

Em caso de dúvida acerca de qualquer parte da instalação ou da utilização adequada do assento para transporte de crianças, contacte o fabricante do assento.

Preparar o seu Assento para Transporte de Crianças para utilização

Antes de utilizar o seu novo assento elevatório para transporte de crianças, é importante compreender na íntegra como instalar correctamente o assento e como prender correctamente a criança, e familiarizar-se com as características e funcionalidades do assento.

Reserve algum tempo para ler e compreender integralmente estas instruções. É aconselhável fazê-lo com o assento à sua frente.

Leia sempre os avisos de segurança antes de utilizar o assento.

Guia das Características do seu Assento Elevatório para Transporte Grupo 2-3 (2)

- **A** Apoio para os braços
- **B** Assento
- **C** Bolsa para arrumação do manual do utilizador
- **D** Suporte para copos
- **E** Fixação do suporte para copos
- **F** Encaixe do cinto de segurança de adulto
- **G** Fecho do cinto de segurança de adulto

Instalação do Assento para Transporte

O assento pode ser utilizado por crianças de 3-4 a 12 anos aproximadamente (15 a 36 kg), segurando a criança com o cinto de segurança de adulto.

Note que o seu assento para transporte de crianças foi concebido para ser utilizado exclusivamente com um cinto de segurança diagonal de 3 pontos, e nunca deverá ser utilizado com um cinto subabdominal de 2 pontos apenas **(1)**.

Preparar o seu Assento para Transporte de Crianças para Instalação

Importante! Antes de instalar o assento para transporte de crianças, verifique se o fecho do cinto de segurança de adulto não está posicionado por baixo do apoio para os braços do assento de transporte. Se assim for, experimente outro assento ou aconselhe-se com o nosso departamento de serviço ao cliente.

Coloque o assento contra o encosto do banco do veículo **(3)**.

Posicione a criança sentada direita no assento, puxe o cinto de segurança de adulto e passe-o pela frente da criança.

Passe a secção subabdominal do cinto de adulto sobre o colo da criança e por baixo dos apoios para os braços de ambos os lados do assento para transporte de crianças. Ligue a lingueta do encaixe do cinto de adulto ao respectivo fecho.

Para crianças mais pequenas, com peso entre 15 kg – 25 kg Certifique-se de que, do lado do fecho, tanto a secção subabdominal como a secção diagonal do cinto de segurança de adulto passam por baixo do apoio para os braços **(4)**.

Para crianças maiores, com peso entre 22 kg – 36 kg Certifique-se de que, do lado do fecho, a secção subabdominal do cinto de segurança de adulto passa por baixo do apoio para os braços e a secção diagonal passa por cima do mesmo apoio **(5)**.

Para retirar a criança do assento, abra simplesmente o cinto de segurança e desvie-o para o lado do assento.

Lista de Verificação Final

Por muito segura que seja uma cadeira para transporte de crianças, por muito bom que seja o seu fabrico, a segurança da criança depende de que sejam executadas as verificações seguintes antes de cada viagem.

- Verifique se o assento para transporte de crianças está voltado para a frente do veículo e na direcção do andamento **(3)**.
- Verifique se o cinto de segurança de adulto está correctamente colocado, de acordo com o tamanho da criança **(4) (5)**.
- Verifique se o cinto de segurança do veículo não está torcido nem frouxo.

Importante! A má utilização do assento para transporte de crianças reduzirá a protecção e segurança que proporciona à criança.

Suporte para Copos

É fornecido um suporte para copos, que pode ser fixo ao lado da base do assento, por trás do apoio para os braços. O ponto de fixação é acessível através de uma pequena abertura na capa **(6)**.

⚠

AVISO!

NÃO DEIXE OBJECTOS PESADOS NO SUPORTE PARA COPOS, QUE POSSAM DESALOJAR-SE E CAUSAR FERIMENTOS AOS OUTROS PASSAGEIROS.

Recomendações de Manutenção

A capa do assento para transporte de crianças é amovível. Em caso de manchas leves, limpe com um pano húmido ou água e sabão. A capa pode ser completamente removida e lavada à mão, a uma temperatura até 30°.

⚠

AVISO!

LÍQUIDOS DE LIMPEZA TÓXICOS PODEM PROVOCAR DOENÇAS. NUNCA UTILIZAR LIXÍVIA, NÃO PASSAR A FERRO, NÃO LAVAR NA MÁQUINA, NÃO SECAR NA MÁQUINA, POIS ISSO PODERIA DANIFICAR A CAPA E TORNAR NECESSÁRIA A SUA SUBSTITUIÇÃO.

Remover a Capa

Faça deslizar a capa do assento por cima dos apoios para os braços e retire-a pela frente do assento elevatório **(8)**.

Informações Adicionais

Este assento para transporte de crianças não está aprovado para utilização em aeronaves.
Para mais informações, contacte a companhia aérea.

Para eliminar o seu assento para transporte de crianças com segurança, inutilize-o.

NOTA

Este assento para transporte é um sistema "universal" de retenção para crianças. Foi aprovado de acordo com a norma N°44/04, é adequado para utilização geral em veículos e é compatível com os bancos da maioria dos veículos.

- Este sistema de retenção para crianças deve ser compatível, se o fabricante do veículo afirmar que a aprovação deste especifica compatibilidade com sistemas "universais" de retenção para crianças .
- Este sistema de retenção é classificado como "universal" de acordo com os critérios de aprovação mais rigorosos, ao passo que modelos anteriores não correspondem às novas disposições.
- Apenas pode ser instalada em veículos com cintos de segurança de 3 pontos estáticos ou retrácteis, que tenham sido aprovados em conformidade com a norma UN/ECE N°16 ou outras normas equivalentes.

Em caso de dúvida contacte o fabricante ou o revendedor do sistema de retenção.

הסרת הכיסוי

החלק את כיסוי המושב מעל למשענות הידיים והסר אותו מחלקו הקדמי של מושב הבוסטר **(8)**.

מידע נוסף

מושב בטיחות זה אינו מאושר לשימוש במטוסים. לקבלת מידע נוסף, פנה לחברת התעופה.
כדי להשליך את מושב הבטיחות לרכב בצורה בטוחה, הקפד תמיד להפוך אותו ללא שמיש.

הערות

מושב בטיחות זה הוא מערכת בטיחות לילד מסוג " Universal ". המושב נבדק ונמצא תואם להנחיה מס' 44/04, הוא מתאים לשימוש כללי ברכבים ותואם לרוב מושבי הרכבים.

- מושב בטיחות זה עשוי להתאים אם יצרן הרכב הצהיר על אישור תאימות למערכות בטיחות לילדים מסוג " universal ".
- מערכת בטיחות זו מסווגת בקטגוריה "universal" בהתאם לקריטריוני האישור המחמירים ביותר, בעוד שדגמים ישנים יותר אינם תואמים למגבלות חדשות אלה.
- המושב ניתן להתקנה אך ורק ברכבים המצוידים בחגורות בטיחות תלת-נקודתיות נייחות או מתכווננות, והוא מאושר כתואם לתקן UN/ECE N°16 או תקנים מקבילים אחרים.

במקרה של ספק, פנה ליצרן או לסוכן של מושב הבטיחות.

כדי להוציא את הילד ממושב הבטיחות, פשוט פתח את אבזם חגורת הבטיחות ומקם את החגורה לצד מושב הבטיחות.

בדיקות סופיות

למרות בטיחותו ואיכותו של מושב הבטיחות, בטיחות ילדך תלויה בכך שתבצע את הבדיקות הבאות לפני כל נסיעה.

- וודא שמושב הבטיחות פונה קדימה ברכב ומוצב בכיוון הנסיעה **(3)**.
- ודא שחגורת הבטיחות של המבוגר מותאמת כהלכה בהתאם לגודל הילד **(4) (5)**.
- ודא שחגורת הבטיחות של הרכב אינה מסובבת או משוחררת.

חשוב! שימוש שגוי במושב הבטיחות יפחית את ההגנה על ילדך ואת בטיחותו.

מחזיק הכוסות

מושב הבטיחות מגיע יחד עם מחזיק כוסות שניתן להצמידו לצד בסיס המושב, מאחורי משענת הידיים. ניתן לגשת אל נקודת הקיבוע שלו דרך פתח קטן בכיסוי **(6)**.

זהירות!

אין להשאיר במחזיק הכוסות חפצים כבדים שעשויים לזוז ממקומם ולגרום לפציעתם של נוסעים אחרים.

תחזוקה

הכיסוי של מושב הבטיחות ניתן להסרה. לניקוי כתמים קלים, השתמש במטלית לחה או במים וסבון. ניתן להסיר את הכיסוי בשלמותו ולכבסו ביד, בטמפרטורה מרבית של 30°.

זהירות!

חומרי ניקוי רעילים עלולים לגרום למחלות. לעולם אל תשתמש בחומרי הלבנה (אקונומיקה), אל תגהץ, אל תכבס במכונת כביסה ואל תייבש במייבש כביסה, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לכיסויים כך שיהיה צורך להחליפם.

הכנת מושב הבטיחות לרכב לשימוש

לפני השימוש במושב הבוסטר החדש לרכב, חשוב שתבין היטב כיצד להתקינו כהלכה ולאבטח את ילדך כהלכה, ושתלמד להכיר את תכונותיו וחלקיו של מושב הבטיחות.

אנא הקדש זמן לקריאה ולהבנה של הוראות אלה במלואן. מומלץ לעשות זאת כשמושב הבטיחות מולך.

אנא הקפד תמיד לקרוא את הוראות הבטיחות לפני שתשתמש במושב הבטיחות.

המדריך לתכונות מושב הבוסטר לרכב מקבוצה 2-3 (2)

A משענת ידיים

B מושב

C כיס לאחסון המדריך למשתמש

D מחזיק כוסות

E קיבוע למחזיק הכוסות

F מחבר לחגורת הבטיחות של המבוגר

G אבזם חגורת הבטיחות של המבוגר

התקנת מושב הבטיחות

ניתן להשתמש במושב עבור ילדים בין גילאי 3-4 ועד גיל 12 לערך (בין 15 ל-36 ק"ג), תוך שהילד מאובטח באמצעות חגורת הבטיחות של המבוגר.

שים לב שמושב הבטיחות מיועד להתאים לחגורת בטיחות תלת-נקודתית אלכסונית ומותנית בלבד, ולעולם אין לחברו למקומו בעזרת חגורת מותן דו-נקודתית **(1)**.

הכנת מושב הבטיחות לרכב להתקנה

חשוב! לפני התקנת מושב הבטיחות, וודא שהאבזם של חגורת הבטיחות למבוגר אינו ממוקם תחת משענת הידיים של מושב הבטיחות. אם כך הדבר, נסה מושב אחר או פנה למחלקת שירות לקוחות שלנו לקבלת סיוע.

הצמד את מושב הבטיחות אל משענת הגב של מושב הרכב **(3)**.

הושב את הילד על המושב בגב זקוף, משוך את חגורת הבטיחות של המבוגר והעבר אותה מעבר לצידו הקדמי של הילד.

העבר את חלק המותן של חגורת הבטיחות של המבוגר מעל למותנו של הילד ומתחת למשענת הידיים משני צידי המושב. חבר את לשון המחבר של חגורת הבטיחות של המבוגר לאבזם של חגורת מושב הבטיחות.

עבור ילדים קטנים יותר, במשקל 15–25 ק"ג, וודא שבצד האבזם, הן חלק המותן והן החלק האלכסוני של חגורת הבטיחות של המבוגר עוברים מתחת למשענת הידיים **(4)**.

עבור ילדים גדולים יותר במשקל 22–36 ק"ג, וודא שבצד האבזם, חלק המותן עובר מתחת למשענת הידיים, והחלקים האלכסוניים של חגורת הבטיחות של המבוגר עוברים מעל למשענת הידיים **(5)**.

הוראות בטיחות כלליות

שמור את חוברת ההוראות יחד עם מושב הבטיחות לרכב למקרה שתזדקק להוראות שוב בעתיד.
אם לא תפעל על פי ההוראות שבחוברת זו, אתה עלול לסכן את בטיחות ילדך.

יש להציב ולהתקין את מושב הבטיחות לרכב כך שבתנאי שימוש רגיל ברכב שום חלק לא יוכל להיתקע מתחת או בין מושבים ניתנים להזזה ברכב או בדלת הרכב.

הקפד להחליף את מושב הבוסטר לרכב אם הרכב עבר תאונה כלשהי, למקרה שנגרם לו נזק נסתר.

אין לשנות את מושב הבטיחות או להוסיף לו חלקים בדרך כלשהי ללא אישורו של גוף רשמי מוסמך או אישור היצרן, מכיוון שהדבר יגרום לפקיעת תוקף האחריות.

הגן על מושב הרכב מאור שמש כדי למנוע מחלקיו להתחמם ולגרום כוויות לילד.

אל תשאיר את ילדך ללא השגחה כשהוא יושב במושב הבטיחות ברכב.

וודא שאין ברכב חפצים משוחררים כלשהם שעלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונה. הדבר עלול לגרום לפציעת נוסעי הרכב. הקפד לאבטח למקומם את כל חפצי המטען.

אל תשתמש במושב הבטיחות ללא כיסוי המושב.

אל תחליף את כיסוי המושב בכיסוי אחר כלשהו, פרט לכיסוי המומלץ על ידי היצרן, מכיוון שיש לו השפעה ישירה על ביצועי הבטיחות של המושב.

וודא שחגורת הבטיחות של המבוגר חגורה תמיד.

כאשר ילדך אינו יושב במושב הבטיחות לרכב, אחסן את המושב בתא המטען האחורי של הרכב.
מושב בטיחות לרכב שאינו מאובטח למקומו עלול לגרום לפציעות במקרה של התנגשות.

במקרה של ספק כלשהו לגבי אחד משלבי ההתקנה או לגבי שימוש נכון במושב הבטיחות, אנא פנה ליצרן של מושב הבטיחות לרכב.

נסיעה בטוחה - מושב בוסטר ללא גב לרכב - הוראות שימוש

אנו מודים לך על רכישת מושב בוסטר זה לרכב מקבוצה 2-3 (להתקנה עם הפנים קדימה). אם שביעות רצונך ממושב זה לרכב אינה מלאה, או אם ברצונך לשנות אחד מהעזרים שלו או לקבל סיוע, תוכל לפנות אל מחלקת שירות לקוחות שלנו.

הערה: יש להשתמש במוצר אך ורק ברכבים המצוידים בחגורת בטיחות תלת-נקודתית עם אישור תאימות לתקן ECE R16 או לתקן מקביל.

אחסון המדריך למשתמש

חשוב ביותר שתמיד תשמור את חוברת ההוראות יחד עם מושב הבטיחות לרכב. ניתן לאחסן הוראות אלה בכיס הצד **(C)** שנמצא בבסיס המושב לרכב מקבוצה 2-3 **(7)**.

מידע לצרכן

זהירות!

יש לתת תמיד עדיפות להתקנה במושבים האחוריים, גם אם חוקי התעבורה (Highway Code) מתירים התקנה ושימוש במושב הקדמי. בדוק בחוקי התעבורה המתאימים מאחר שתקנה זו עשויה להשתנות בין מדינה למדינה. עיין במדריך הרכב לגבי התקנת מושב הרכב בקדמת הרכב. כריות אוויר עלולות לגרום לפציעה. אל תשתמש במושב בטיחות זה כשהוא מותקן על מושב המצויד בכרית אוויר קדמית.

זהירות!

אין להשאיר במחזיק הכוסות חפצים כבדים שעשויים לזוז ממקומם ולגרום לפציעתם של נוסעים אחרים.

זהירות!

חומרי ניקוי רעילים עלולים לגרום למחלות. לעולם אל תשתמש בחומרי הלבנה (אקונומיקה), אל תגהץ, אל תכבס במכונת כביסה ואל תייבש במייבש כביסה, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לכיסויים כך שיהיה צורך להחליפם.

فك الغطاء

حرك غطاء المقعد أعلى مساند الأذرع بعيدًا عن مقدمة المقعد الإضافي **(8)**.

معلومات إضافية

مقعد السيارة هذا غير معتمد للاستخدام في الطائرات. لمزيد من المعلومات، اتصل بشركة الطيران.
للتخلص من مقعد السيارة بأمان، تخلص منه دائمًا وهو غير قابل للاستخدام.

إخطار

مقعد السيارة هذا هو عبارة عن نظام "عام" لتأمين الأطفال في المقعد. وقد تم التصديق عليه وفقًا للوائح N°44/04، أما أنه ملائم للاستخدام العام في السيارة وهو متوافق مع معظم مقاعد السيارات.

- من الأرجح ترآيب نظام لتأمين الأطفال في المقعد هذا فيحالة ذآر جهة تصنيع السيارة أن التصديق على السيارة يحدد ملاءمتها للأنظمة "العامة" لتأمين الأطفال في المقعد.
- نظام التأمين في المقعد هذا مصنف آنظام "عام" وفقًا لمعايير التصديق الصارمة، بينما لا تتوافق الموديلات السابقة مع هذه الشروط الجديدة.
- يمكن ترآيبه فقط في السيارات المزودة بأحزمة مقاعد ثابتة أو قابلة للسحب ثلاثية النقاط تم اعتماد توافقها مع معايير UN/ECE N°16 أو معايير مكافئة.

إذا ساورك الشك، فاتصل بجهة تصنيع أو موزع نظام التأمين في المقعد.

لإخراج طفلك من مقعد السيارة، ليس عليك سوى فك إبزيم حزام المقعد ووضعه على جانب مقعد السيارة.

قائمة الفحوصاتالنهائية

على الرغم من الأمان الذي يتمتع به مقعد الأطفال وجودة تصميمه، تعتمد سلامة طفلك على قيامك بالفحوصات التالية قبل آل رحلة.

- تحقق من مواجهة مقعد السيارة لمقدمة سيارتك في اتجاه السير **(3).**
- تحقق من ضبط حزام المقعد للبالغين على نحو سليم حسب حجم طفلك **(4) (5).**
- تحقق من عدم التواء أو ارتخاء حزام مقعد السيارة.

هام! سيقلل سوء استخدام مقعد الأطفال من الحماية والسلامة التي توفرها لطفلك.

حامل الأآواب

يتم توفير حامل للآآواب يمكن تثبيته بجانب قاعدة المقعد خلف مسند الذراع. ويمكن الوصول إلى نقطة التثبيت من خلال فتحة صغيرة بالغطاء**(6)**.

تحذير!

لا تترك أية أجسام ثقيلة في حامل الآآواب، فقد يتحرك من مكانه مسببًا إصابة للراآب الآخرين.

نصائح للصيانة

يمكن فك غطاء مقعد السيارة. ففي حالة اتساخه بشكل خفيف، نظفه باستخدام قطعة قماش رطبة أو ماء بصابون. يمكن فك الغطاء تمامًا وغسله على الأيدي بدرجة حرارة تصل إلى 30 درجة.

تحذير!

قد تسبب سوائل التنظيف السامة الأمراض. لا تبيض الغطاء أو تكويه أو تغسله في الغسالة أو تجففه، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافه وضرورة استبداله.

تجهيز مقعد السيارة للاستخدام

قبل استخدام مقعد السيارة الإضافي الجديد، من المهم أن تفهم تمامًا طريقة ترآيب مقعد السيارة بشكل سليم وتأمين طفلك على نحو صحيح وتعويد نفسك على خصائص المقعد ووظائفه.

يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة هذه الإرشادات وفهمها تمامًا. ويتم ذلك على آآمل وجه والمقعد أمامك.

يرجى دائمًا قراءة تحذيرات السلامة قبل استخدام المقعد.

دليل مزايا المقعد الإضافي من المجموعة 2-3 (2)

A مسند الذراع

B المقعد

C جيب تخزين دليل المستخدم

D حامل الأآواب

E تثبيت حامل الأآواب

F موصل حزام المقعد للبلاغين

G إبزيم حزام المقعد للبلاغين

ترآيب مقعد السيارة

يمكن استخدام المقعد للأطفال من سن 3-4 حتى 12 عامًا تقريبًا (15 حتى 36 آجم) مع تأمين الطفل بحزام المقعد للبلاغين.

لاحظ أن مقعد السيارة مصمم للترآيب فقط مع حزام مقعد ثلاثي النقاط جانبي ويشمل منطقة الفخذ، ولا يجب ترآيبه في أي وقت باستخدام حزام ثنائي النقاط لمنطقة الفخذ **(1)** فقط

تجهيز مقعد السيارة للترآيب

مام! قبل ترآيب مقعد السيارة، تحقق أن إبزيم حزام المقعد للبلاغين غير موضوع بشكل يجعله يصل إلى أسفل مسند الذراع الخاص بمقعد السيارة وإذا آان الأمر آذلك، فجرب مقعدًا آخر أو اتصل بقسم خدمة العملاء للحصول على النصح والإرشاد

ضع مقعد السيارة هذا أمام مسند ظهر مقعد السيارة الأساسي **(3)**.

أجلس طفلك في المقعد وظهره مستقيماً واسحب حزام المقعد للبالغين ومرره من أمام الطفل.

مرر الجزء الخاص بمنطقة الفخذ من حزام البلاغين أعلى فخذي الطفل وأسفل مسند الذراع على آلا جانبي المقعد. قم بتوصيل لسان موصل حزام البلاغين بإبزيم حزام المقعد.

بلانسبة للأطفال الصغار بوزن 15 – 25 آجم، تأآد من مرور جزء منطقة الفخذ والجزء الجانبي من حزام المقعد للبلاغين أسفل مسند الذراع **(4)**، وذلك على جانب الإبزيم

بلانسبة للأطفال الآابر بوزن 22 – 36 آجم، تأآد من مرور الجزء الخاص بمنطقة الفخذ أسفل مسند الذراع والجزء الجانبي من حزام المقعد للبلاغين أعلى مسند الذراع **(5)**، وذلك على جانب الإبزيم.

إرشادات السلامة العامة

احتفظ بهذه الإرشادات مع مقعد السيارة إذا آنت تريد الرجوع إليها مرة أخرى مستقبلاً. فقد يؤثر عدم اتباع هذه الإرشادات على سلامة طفلك.

يجب وضع مقعد السيارة وترآيبه بحيث لا يمكن أن ينحشر أي جزء تحت أو بين أي مقعد متحرك أو في باب السيارة، وذلك في ظل ظروف استخدام السيارة العادية.

قم دائمًا باستبدال مقعد السيارة الإضافي بعد أية حادثة في حالة وجود تلف غير مرئي.

لا تقم بتعديل مقعد السيارة أو الإضافة إليه بأية طريقة دون الحصول على تصديق من سلطة مؤهلة أو جهة التصنيع، فسيؤدي ذلك إلى إلغاء الضمان.

احرص على حماية مقعد السيارة من أشعة الشمس لتجنب سخونة الأجزاء التي تسبب الإصابة لطفلك.

لا تترك طفلك دون رقابة أثناء تواجده في مقعد السيارة وفي السيارة.

تأآد من عدم وجود أية أمتعة أو أجسام آبيرة أخرى غير ثابتة، والتي يُحتمل أن تسبب إصابات في حالة وقوع حادثة. وقد تسبب إصابة الرآاب الآخرين. فاحرص دائمًا على تثبيت الأجسام غير الثابتة.

لا تستخدم مقعد السيارة دون غطاء المقعد.

لا تستبدل غطاء المقعد بأي غطاء غير ذلك الموصى به من قبل جهة التصنيع، حيث يؤثر ذلك مباشرةً على الأداء الآمن لمقعد السيارة.

تأآد دائمًا من ربط حزام المقعد للبالغين.

قم بتخزين مقعد السيارة في صندوق الأمتعة الخلفي في حالة عدم تواجد طفلك في المقعد. قد يؤدي عدم تثبيت مقعد السيارة إلى التعرض لإصابات في حالة حدوث تصادم.

إذا ساورك الشك حول أي من أجزاء ترآيب مقعد السيارة أو الاستخدام الملائم له، فيرجى الاتصال بجهة تصنيع مقعد السيارة.

إرشادات مقعد الرحلة الآمنة الإضافي للسيارة بدون ظهر

نشكرك على شراء مقعد السيارة الإضافي هذا المتجه للأمام من المجموعة 2-3. وإذا لم تكن راضيًا تمامًا عن مقعد السيارة هذا أو آنت ترغب في تغيير أي من الملحقات أو الحصول على أية مساعدة، فيمكنك الاتصال بقسم خدمات العملاء.

ملاحظة: هذا المقعد ملائم فقط للاستخدام في السيارات المزودة بحزام أمان قابل للسحب ثلاثي النقاط وفقًا لمعيار ECE R16 أو معيار مكافئ.

الاحتفاظ بدليل المستخدم

يلزم الاحتفاظ بهذه الإرشادات مع مقعد السيارة طوال الوقت. ويمكنك الاحتفاظ بهذه الإرشادات في الجيب الجانبي **(C)** الموجود بقاعدة مقعد السيارة لديك من المجموعة 2-3 **(7)**.

معلومات للمستهلك

تحذير!

يُفضل دائمًا استخدام المقاعد الخلفية لسيارتك حتى إذا آان قانون الطرق العامة يسمح بالاستخدام على مقعد الأمامي. راجع قانون الطرق العامة، فقد يختلف هذا القانون حسب البلد. وراجع دليل السيارة للحصول على إرشادات حول ترآيب مقعد السيارة في مقدمة سيارتك. قد تسبب الوسائد الهوائية الإصابة. فلا تستخدم مقعد الأطفال هذا على مقعد رآاب مزود بوسادة هوائية أمامية.

تحذير!

لا تترك أية أجسام ثقيلة في حامل الأآواب، فقد يتحرك من مكانه مسببًا إصابة للرآاب الأخرين.

تحذير!

قد تسبب سوائل التنظيف السامة الأمراض. ولا تبيض المقعد أو تكويه أو تغسله في الغسالة أو تجففه، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف الغطاء وضرورة استبداله.

Consumer Information

Informations pour le consommateur
Informazioni per il consumatore
Información para el consumidor
معلومات المستهلك

Verbraucherinformation
Informatie voor de consument
Informação ao Consumidor
מידע לצרכן

GREAT BRITAIN
44 1162 844910. Team Tex, 23 Ashville Way, Ashville Trading Estate Whetstone, Leicester, LE8 6NU.

FRANCE
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

GERMANY / AUSTRIA / SWITZERLAND
49 7731 970077. Osann GmbH, GewerbestraBe 22, 78244, Gottmadingen.

ITALY
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

THE NETHERLANDS
31 20 342 8313. Ellermeyer, Hoogoordreef 70, 1101, BG, Amsterdam.

SPAIN
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

PORTUGAL
351 256 917 649. Team Tex, Rue Quinta D. Ines 149, 4505-689, Caldas S. Jorge.

BELGIUM
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

LUXEMBURG
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

ISRAEL
972 9 746 9030. Doctor Baby, PO Box 356, Moshav Batzra, 60944.

SOUTH AFRICA
27 (31) 579 5026. Regdwoods PTY Ltd, PO Box 701, Durban 4000, South Africa.

UAE
971 4 222 5859. Toys R Us, Al Futtaim Retail Finance Toys R Us, Po Box 7976, Near Fish R/A, Deira, Dubai, United Arab Emirates.

Manufactured for and distributed by:
Fabriqué pour et distribué par :
Fabricado para y distribuido por:

TEAM-TEX
Z.I. de Montbertrand
Rue du Claret
38230 Charvieu
FRANCE

FISHER-PRICE and associated trademarks are owned by Mattel, Inc. and used under license from Mattel Europa B.V. ©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved. **MADE IN FRANCE.**

FISHER-PRICE ainsi que les marques et les logos afférents appartiennent à Mattel Europa B.V. et sont utilisés sous licence. ©2009 Mattel, Inc. Tous droits réservés. **FABRIQUÉ EN FRANCE.**

Marcas registradas utilizadas bajo licencia. Todos los derechos reservados. **HECHO EN FRANCIA.**

www.nania.com